



聪明的青蛙

聪明的青蛙

少数民族民间故事丛书



新蕾出版社

责任编辑：马绍娴

聪明的青蛙

主 编 高 鲁

副主编 王一奇 吴 超

*

新蕾出版社出版

天津新华印刷三厂印刷

新华书店天津发行所发行

开本787×1168毫米 1/32 印张5.375 插页6 字数82,000

1984年2月第1版 1984年2月第1次印刷

印数：1—15,000

统一书号：R10213·230 定价：0.65元

本书是作者多年从事民间文学研究工作的结晶，也是作者多年从事民间文学研究工作的结晶。本书是作者多年从事民间文学研究工作的结晶，也是作者多年从事民间文学研究工作的结晶。

我国是一个多民族的国家，除汉族外，有五十五个少数民族，占全国总人口的百分之六，居住在占我国总面积百分之五十至六十的广阔土地上。勤劳勇敢的各族人民，在漫长的历史年代中，创造了丰富灿烂的物质文明和精神文明。各民族的民间文学源远流长，浩如烟海，尤其是民间故事琳琅满目，千姿百态，一代一代口耳相传，深受广大人民喜爱。

这套《少数民族民间故事丛书》是专为少年儿童编选的课外辅导读物。目的是向小朋友们介绍我国各少数民族优美动听的民间故事，增长知识，开阔眼界，学习各族人民的优良品德和高尚情操。所选作品均具有一定的思想性、知识性、趣味性、艺术性，有助于贯彻德、智、体、美全面发展的教育方针，文字浅显易懂，生动活泼，它是小朋友的好伙伴和良师益友。

这套小丛书按地区和民族，暂定为十本，每本包括一

至几个少数民族的民间故事。为了帮助小朋友在阅读作品时能对该民族的面貌有一个轮廓的了解，本丛书在介绍某一民族的民间故事时，都附有关于该民族的简介。我们力求将各少数民族较有特点的优美的民间故事尽可能地选进去。但是，由于有的地区尚在普查搜集，有的尚未译出，特别是适合小朋友阅读的故事较难选，因此，有的少数民族的民间故事就只好暂缺了，这是我们深表歉意的。

本集收入维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、锡伯、塔吉克、乌兹别克、俄罗斯、塔塔尔等八个少数民族的二十二个民间故事。

58	.....	青葱柳条
66	.....	火玉叶野金
76	.....	董氏陆氏新玉
78	.....	那八一美玉粉瓦守

目 录

68	.....	新疆年画
78	.....	新疆的年画
78	.....	新疆的年画
88	.....	新疆的年画

• 维吾尔族 •

88	.....	新疆年画
牧童阿尼孜	.....	3
库尔班和他的铜水壶	.....	8
渔夫的儿子夏吾东	.....	14
英雄艾里·库尔班	.....	27
石榴的故事	.....	64
三条遗嘱	.....	66
兄弟俩	.....	69
骄傲的徒弟	.....	71
志向高尚的樵夫	.....	73
燕子的故事	.....	74
百灵鸟的教训	.....	78
聪明的青蛙	.....	80
阿凡提的故事	.....	82
国王有四条腿	.....	82

毛驴总督	83
金钱和正义	83
庄稼汉的力量	84
它骂你也是一只狼	85
请衣裳吃	85
谁的嘴馋	86
伯克坐船	87
别渴着它了	88
没有良心	88
·哈萨克族·	
勇敢的阿达	92
冬不拉奇	103
·柯尔克孜族·	
阿克尔姑娘	110
·锡伯族·	
穷姑娘和富姑娘	124
·塔吉克族·	
忠贞的友谊	134
鹰笛	144

• 乌兹别克族 •

野兽们的秘密151

• 俄罗斯族 •

自以为聪明的国王160

• 塔塔尔族 •

幸 福165



维 吾 尔 族

维吾尔族，总人口约有五百四十多万，其中百分之八十居住在新疆维吾尔自治区。“维吾尔”是本民族自称，含有“团结”、“联合”的意思。该民族以农业为主，兼营畜牧业。多信仰伊斯兰教。住的房子为方形、平顶，室内砌炕；庭院多种花木果树。饮食方法，以米、面和玉米为主食，喜欢吃馕（náng，烤饼）和牛、羊肉，爱喝奶茶。男子多穿“袷袂”（qiāpàn，长袍），扎方布巾，头戴四楞小花帽。妇女多穿窄袖连衣裙，外套蓝色对襟背心；未婚女子都梳许多条发辫，婚后改梳两条，头上别一月形梳子作为装饰。

维吾尔族历史悠久，有自己的语言、文字。古代文学和现代文学都很发达。维吾尔是一个能歌善舞的民族，“十二木卡姆”（十二大曲）是维族人民著名的大型音乐作品。他们的传统舞蹈有顶碗、大鼓、铁环等各种形式，“赛乃姆”是该族最普遍的民间舞蹈。民间文学作品丰富多样，如传说、故事、歌谣、寓言、笑话、谚语等，充分表现了维族人民的智慧。“阿凡提的故事”在新疆更是家喻户晓，在全国也有很大的影响。

维吾尔族



八二合百中其，百多十四百五下位口入总，维吾尔族
 族自称为“维吾尔”，意为“自由、自乐”。维吾尔族主要分布在新疆维吾尔自治区，主要聚居在吐鲁番、哈密、喀什、阿克苏、克孜勒苏柯尔克孜自治州、巴音郭楞蒙古自治州、昌吉回族自治州、博尔塔拉蒙古自治州、伊犁哈萨克自治州等地。维吾尔族人口约一千九百万，占全国人口的百分之二点五。维吾尔族是一个多民族、多语言、多文化的民族。维吾尔族的主要语言是维吾尔语，属于阿尔泰语系突厥语族。维吾尔族的文字是阿拉伯字母，属于拉丁字母。维吾尔族的音乐、舞蹈、文学、艺术等都非常丰富。维吾尔族的传统节日有古尔邦节、肉孜节、诺鲁孜节等。维吾尔族的饮食以牛羊肉、面食为主。维吾尔族的服饰也非常有特色，男子多穿长袍、戴小帽，女子多穿连衣裙、戴头巾。维吾尔族的建筑风格也很有特色，多为土坯房，屋顶多为平顶。维吾尔族的民间艺术非常丰富，有木卡姆、赛乃姆、达瓦孜、皮影戏等。维吾尔族的民间文学也非常丰富，有大量的民间故事、谚语、笑话等。维吾尔族的民间音乐也非常有特色，有大量的民间歌曲、舞蹈等。维吾尔族的民间舞蹈也非常有特色，有大量的民间舞蹈，如赛乃姆、达瓦孜等。维吾尔族的民间艺术和民间文学是维吾尔族文化的重要组成部分，也是中华民族文化的重要组成部分。

牧童阿尼孜

过去，有个地主雇了一个牧工叫阿尼孜。他是个惹人喜欢的孩子，人们最喜欢听他吹笛子。说来笛子也简单，不过是一根竹子，可到他手里就变成了了不起的玩意儿了。闲了没事儿，人们都围着阿尼孜听他吹笛子消遣。地主非常讨厌阿尼孜和他所吹的笛子，老想办法找岔子，骂他说：“鬼东西！你靠吹笛子吃饭吗！我要你是干什么的！”其实阿尼孜吹笛子并没有耽误干活。

一天地主抓住阿尼孜的一点小错儿，狠狠地把阿尼孜打了一顿。这还不算，又把他赶出去了。他那心爱的笛子也被地主用脚踏了个粉碎：“好！



这回我看你还给我吹！”可怜阿尼孜哭着从地主的家里走出来，在街上流浪着，哭着，……这时他碰见一个老人。

老人摸着阿尼孜的头问：“喂，小伙子，怎么啦？你是谁家的孩子？在这儿哭啥哩？”

“我是牧工阿尼孜，老爷爷！地主打了我，把我赶出来了，还把我心爱的笛子踩碎了……”说着又哭起来。

老人亲切地说：“阿尼孜别哭！走！先到我家里去吧！我教给你怎么报仇。”说完便把阿尼孜引到自己的家里，拿竹筒给他重新做了一只笛子，比他原来的好得多，又教他吹。嗨！经老人这么一教啊，他笛子吹得比过去动听了。别说人喜欢听，就连树林里的动物也跑来围在他周围静悄悄地听着不走，日子长了，竟和阿尼孜交成要好的朋友了。

……

一天，地主把自己的几个儿子叫到跟前说：“昨天晚上我作了一个梦，梦见一个美丽的小兔，这只小兔白得象雪一样，唯有头顶上长着一个黑星星。我很喜欢它，你们想法到树林里去给我捉来。”

儿子们说：“爸爸！这样的兔子我们连听都没有听说过，叫我们到哪里去给您老人家捉呢？”“混帐！刚才不是听说了吗？”地主发脾气了，“你们只管去找，谁找来，我死后这份家业就是谁的了。”老大一想：我是老

大，就是我不捉兔子来，这份家业也该我继承，……要是他们……于是他说：“弟兄们！我去吧！再危险我也不怕，爸爸喜欢嘛！”他留神地在路上走着，迎面走来一个老人，老人问道：“哪儿去呀，小伙子？”老大向老人说明了他要去做的事情。

“你到树林里去找罢！”老人说，“阿尼孜在那儿给我放牛呢！你告诉他，他会帮助你的。”老大来到树林里，找到阿尼孜请求他帮助。阿尼孜微笑道：“可以呀！我帮你找到这只奇怪的兔子，今天晚上你就来拿吧，可有一条，得拿一千串钱来买。”

老大高兴地想：一千串钱算什么呢！家业要都是我的，那值多少钱啊！晚上他便提了一千串钱到树林里来。老大看见阿尼孜正坐在一块木墩上吹笛子，吹得那么好听，小动物们都围着他蹲在地上竖起耳朵听！他一眼就看见了小白兔也在，头顶上真的有颗小黑星。阿尼孜见了小白兔，放下笛子，伸手提起小白兔的耳朵递给他说道：“给你，拿回去吧！千万可抓紧啦！跑了我可不管。”老大把钱给了阿尼孜，说了千把个谢谢，欢喜地提着小白兔朝家走去。他还没有走出树林，就听见阿尼孜又吹起笛子，小白兔一听见笛声，拚命地一跳，跑了。老大追了半天，没见个踪影，只好又找到阿尼孜说：“小白兔跑了，怎么办？”

阿尼孜说：“我有什么办法，刚才不是告诉你了吗？
抓紧！抓紧！这会儿你怪谁？”
老大没办法，只好空着手回去，把经过对地主说了
一遍。

二儿子说道：“明天我去捉来，爸爸别着急。”第二
天老二去了，他和老大一样，白送了一千串钱，白跑了一
趟。第三天，三儿子又去了，他并不比他哥哥们高明。

地主见三个儿子白白地送了三千串钱，连根兔毛也没
捞到手，气得要死，说：“笨蛋！笨蛋！要你们有什么用！……
明天我亲自去。”

第二天，地主来到树林里。
阿尼孜见地主亲自来了，真是仇
人见面，分外眼红。他不等地主
开口，马上掏出笛子吹了起来，
树林里的各种动物：白兔、熊、
蛇、狼、狐狸以及各种鸟儿都飞
着跑着来了，它们团团地把地主
围在中间。地主吓得面如土色，
急忙趴下向阿尼孜求饶道：“小
爷爷！救救我吧！饶了我吧！
……”



阿尼孜说：“地主！你还记得阿尼孜吗？现在只要我吹一声笛子，它们就会马上活活地把你吃掉！”地主趴在阿尼孜的脚下哭着说：“你要什么我都答应你，千万不要叫它们吃我，……我怕死……”

“好！今天我饶了你这狗命，今后可不准再欺压穷人！若是再不改，那可真的对你不客气了。还有，回去要把你的全部财产分一半出来给乡里的穷人，记住了吗？”

“记住了！记住了！”地主爬起来狼狈地跑了。回家后，地主按阿尼孜的要求，分给了穷人一半财产。这时人们更喜爱阿尼孜了。

“黑胡子的故事” 翻译者：森棠 明珠

“大闹天宫” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴

“西游记” 翻译者：小胡 王兴



库尔班和他的铜水壶

很多年前，新疆叶尔羌地方有一个老农民，名叫艾沙克里木。他有一个闺女名叫麦娜沙汗，是全村最美丽的姑娘。人们都称赞她：“谁也没有她长得那样俊。”

小伙子们说：

“麦娜沙汗的头发，象没有月亮的夜晚那样的黑！”

“她头上戴的小花帽，红得象一团火。”

“池子里的清水，也没有麦娜沙汗的眼睛清亮！”

村子里巴依的儿子都爱麦娜沙汗，可是麦娜沙汗只爱上了那个当长工的青年库尔班。

库尔班的爸爸妈妈早就死了。他穷得连一块地都没有，只好给地主扛长活。

麦娜沙汗自从死去了妈妈以后，日子过得一年比一年凄苦了。她父亲艾沙克里木仍然种着地主马木提伯克的一小块包谷地。这两家人的生活都过得十分穷苦。

俗语说，穷人才知穷人心。库尔班和麦娜沙汗认识的

时间已经不短了。从小娃娃那时候起，他们就在一块放羊；长大了，常常在没有人的地方，倾诉着他们的心愿。

“我要是得到你爸爸的允许，而且有了请客的钱和阿訇念经的费用，我一定要娶你做我的妻子！”库尔班怀着这样的希望说过多少次。

但是，尽管库尔班白天黑夜地劳苦，干了很多的活仍然是没有一个钱，就连巴依允许给的工资也没有拿到手。

库尔班想：没有钱娶不了麦娜沙汗！她和她爸爸虽然愿意，阿訇不念经也不行呀！想来想去，库尔班决心出外做工挣钱来娶麦娜沙汗。

库尔班走过了很多的地方，离家已经三年了，他还是没有积下一个钱，虽然他帮人家做活，但是人家顶多只能给他些饭吃。

有一天，库尔班给别人干完活回来的时候，怀里揣着两个包谷饅，这是他劳动了半天得来的报酬。

他正准备找个有树荫的地方来吃包谷饅，却看见路边上躺着一个病得又

